

# The Classical Review

<http://journals.cambridge.org/CAR>

Additional services for *The Classical Review*:

Email alerts: [Click here](#)

Subscriptions: [Click here](#)

Commercial reprints: [Click here](#)

Terms of use : [Click here](#)



---

**Caesar's Gallic War (IV. 20–38, and V.). Partly in the original, and partly in translation. Edited by R. W. Livingstone and C. E. Freeman. Oxford University Press: 1919.**

E. H. Blakeney

The Classical Review / Volume 34 / Issue 1-2 / February 2020, pp 47 - 47

DOI: 10.1017/S0009840X00013408, Published online: 27 October 2009

**Link to this article:** [http://journals.cambridge.org/abstract\\_S0009840X00013408](http://journals.cambridge.org/abstract_S0009840X00013408)

**How to cite this article:**

E. H. Blakeney (1920). The Classical Review, 34, pp 47-47 doi:10.1017/S0009840X00013408

**Request Permissions :** [Click here](#)

completed on these lines, will be quite invaluable to every serious student of N.T. Greek; and even the outsider may cull much that is both interesting in itself and suggestive also in its bearing on problems of 'higher criticism' from the lucid pages of the Introduction Mr. Howard deserves both thanks and commendation for the care and competence with which he has performed his task as editor.

R. G. BURY.

*Caesar's Gallic War* (IV. 20-38, and V.).

Partly in the original, and partly in translation. Edited by R. W. LIVINGSTONE and C. E. FREEMAN. Oxford University Press: 1919.

SCHOOL editions of Caesar are almost endless in number. They differ little from one another, and the marvel is that they find a market. It is rather a reproach to scholarship that so much time and trouble should be expended in editing and re-editing well-known authors like Caesar, Horace, and Virgil; and that competent scholars do not turn their attention to less frequently edited authors, or parts of authors. For example, there is no adequate edition, in English, of Ovid's *Fasti*.

But the present book is on somewhat different lines from the majority of School editions. The idea is to translate about two pages of Caesar into English for every one page left in Latin. The system—which is apparently new—has several advantages: more can be read than under the old method; more attention can be given to the subject-matter; and the English portions can be usefully employed for retranslation into Latin prose. The experiment is a good one, and will doubtless be extended to other authors (Livy is a case in point.)

The editors have done their work well, as might be expected. The notes are not too long, and they are scholarly. These notes are not confined to the Latin portions only. We deprecate the use of special vocabularies; the old method of consulting a dictionary was all to the good. But publishers are inexorable; and text-books for middle-form use are nowadays considered incomplete without a vocabulary.

The 'format' of this edition is attractive; the print is large and clear, margins are wide, and the paper is good. Schoolmasters would do well to make trial of the book; it is one of the best of its kind we have yet seen.

E. H. BLAKENEY.

*Winchester College.*

## OBITUARY

R. H. HORTON-SMITH, K.C., M.A.

MR. HORTON-SMITH, formerly Fellow of St. John's College, Cambridge, who died on November 2, 1919, was a classical scholar, who, despite his professional duties, retained his early interest in the classics until the end. He was Fourth Classic and Senior Optime in 1856, and won the Members' Latin Essay prize. He was for a time Classical Lecturer at King's College, London, and in 1894 he brought out

his *Theory of Conditional Sentences in Greek and Latin*; nor did he forget the graces of scholarship, as he showed in his elegiac rendering of 'Lead, kindly light.' His place in law, politics, and society was distinguished, but that falls without our province, and it is sufficient to quote the words of an obituary notice: 'For such a combination of law and learning we must go back to Serjeant Talfourd.'